

*\*English version available below*

## **Annexe : Montants et limites des couvertures**

**Version officielle en français**

### Article 3. PERSONNES ASSUREES

#### **Collège :**

L'ensemble des pratiquants de Ski Freeride ou de Surf Freeride, y compris les jeunes compétiteurs âgés de 10 ans et plus, de toute nationalité, à l'occasion de leur participation:

- À des compétitions, officielles ou non, et leurs essais ou entraînements préparatoires.
- Aux séances d'entraînements, de préparation et/ou de récupération physique
- À des stages d'initiation, ou de perfectionnement
- De séances d'initiation ou de perfectionnement

La présente énumération est faite à titre indicatif et non limitatif.

### Article 4. CHAMP D'APPLICATION DES GARANTIES

#### **Collège :**

Les garanties s'appliquent dans le monde entier strictement et uniquement durant la participation de l'Assuré :

- À des compétitions, officielles ou non, et leurs essais ou entraînements préparatoires.
- Aux séances d'entraînements, de préparation et/ou de récupération physique.
- À des stages d'initiation, ou de perfectionnement.
- De séances d'initiation ou de perfectionnement.
- A des captations audiovisuelles dans le cadre de la pratique du Freeride.

### Article 5. NATURE ET MONTANTS DES GARANTIES

#### **DECES ACCIDENTEL : 40.000 Euros.**

Limités au remboursement des Frais d'obsèques pour les Assurés de 14 ans et moins.

**INFIRMITE PERMANENTE TOTALE** à la suite d'accident : **40.000 Euros**, réductible en cas d'INFIRMITE PERMANENTE PARTIELLE selon barème Compagnie ci-annexé.

#### **FRANCHISE RELATIVE**

Tout accident garanti au titre du présent contrat entraînant une INVALIDITE

PERMANENTE partielle inférieure ou égale à **15%** ne donnera lieu au versement d'aucune indemnité. En revanche pour toute invalidité supérieure à **15%**, il ne sera fait application d'aucune franchise.

**FRAIS DE RECHERCHE ET SECOURS SUR PISTE ET HORS PISTES** : remboursement des frais avec un maximum de **6.000 Euros** (soit équivalent : CHF 6250)

**ASSISTANCE RAPATRIEMENT** : selon convention jointes et uniquement pour les garanties figurant au tableau ci-dessous.

<b>ASSISTANCE RAPATRIEMENT – FRAIS MEDICAUX (MONDE ENTIER)</b>	
♦ Rapatriement ou transport sanitaire	Frais réels
♦ Frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques, d'hospitalisation* engagés à l'étranger	<b>100.000 €</b>
* avec possibilité d'avance des frais d'hospitalisation	Dont frais dentaires : <b>300 €</b> par dent avec un maximum de <b>900 €</b> Franchise <b>50 €</b>
♦ Accompagnement lors du rapatriement ou du transport sanitaire	Titre de transport
♦ Présence auprès de l'Assuré hospitalisé	Titre de transport + frais d'hôtel <b>100 €</b> par nuit – maximum <b>3.000 €</b>
♦ Transmission de messages	Frais réels
♦ Rapatriement ou transport du corps en cas de décès	Titre de transport Frais de cercueil : <b>2.000 €</b>
♦ Retour prématuré	Titre de transport
♦ Avance de la caution pénale	<b>20.000 €</b>
♦ Prise en charge des honoraires d'avocat	<b>10.000 €</b>
♦ Envoi de médicaments	Frais d'envoi

#### **MISE EN ŒUVRE DE L'ASSISTANCE :**

EN RAPPELANT OBLIGATOIREMENT LES RÉFÉRENCES SUIVANTES :

Numéro contrat : FR025598TT

Toute demande d'assistance doit, sous peine d'irrecevabilité, être formulée directement par L'ASSURE (ou toute personne agissant en son nom) par tous les moyens précisés ci-après :

TOKIO MARINE ASSISTANCE  
126 rue de la Piazza  
93196 Noisy Le Grand Cedex

Soit par téléphone :  
De France : 01 48 82 62 35  
De l'étranger : +33 (0)1 48 82 62 35

Soit par télécopie :  
De France : 01 45 16 63 92  
De l'étranger : +33 (0)1 45 16 63 92

**Garantie accordée pour les collaborateurs du Souscripteur uniquement :**  
**REMBOURSEMENT DE BILLETTERIE** à la suite d'une maladie ou une blessure accidentelle : à concurrence de **1.500 Euros**.

## Article 6. EXCLUSIONS

**PAR DEROGATION OU NON AUX CONDITIONS GENERALES ANNEXEES, SONT SEULES APPLICABLES LES EXCLUSIONS SUIVANTES :**

- **LES ACCIDENTS CAUSES OU PROVOQUES INTENTIONNELLEMENT PAR L'ASSURE, LES CONSEQUENCES DE SON SUICIDE CONSOMME OU TENTE, AINSI QUE LES ACCIDENTS CAUSES PAR L'USAGE DE DROGUES OU DE STUPEFIANTS NON PRESCRITS MEDICALEMENT.**
- **LES ACCIDENTS CAUSES OU PROVOQUES PAR L'ASSURE LORSQUE CELUI-CI EST CONDUCTEUR D'UN VEHICULE ET QUE SON TAUX D'ALCOOLEMIE EST SUPERIEUR AU TAUX FIXE PAR LA LOI REGISSANT LA CIRCULATION AUTOMOBILE DANS LE PAYS OU A LIEU L'ACCIDENT.**
- **LES ACCIDENTS RESULTANT DE LA PARTICIPATION DE L'ASSURE A UNE RIXE (SAUF CAS DE LEGITIME DEFENSE OU D'ASSISTANCE A PERSONNE EN DANGER), UN DUEL, UN DELIT OU UN ACTE CRIMINEL.**
- **LES ACCIDENTS SURVENANT LORS DE L'UTILISATION COMME PILOTE OU MEMBRE D'EQUIPAGE D'UN APPAREIL PERMETTANT DE SE DEPLACER DANS LES AIRS OU LORS DE LA PRATIQUE DE SPORTS EFFECTUES AVEC OU A PARTIR DE CES APPAREILS.**
- **LES ACCIDENTS OCCASIONNES PAR LA PRATIQUE D'UN SPORT A TITRE PROFESSIONNEL *sauf sports faisant l'objet des compétitions sportives garanties* ET LA PRATIQUE MEME A TITRE D'AMATEUR, DE TOUS SPORTS NECESSITANT L'USAGE D'ENGINS MECANIKES A MOTEUR, QUE CE SOIT EN QUALITE DE PILOTE OU DE PASSAGER. PAR PRATIQUE D'UN SPORT, IL FAUT ENTENDRE LES ENTRAINEMENTS, LES ESSAIS AINSI QUE LA PARTICIPATION AUX EPREUVES SPORTIVES OU COMPETITIONS.**
- **LES ACCIDENTS PROVOQUES PAR LA GUERRE CIVILE OU ETRANGERE, DECLAREE OU NON.**
- **LES ACCIDENTS DUS A DES RADIATIONS IONISANTES ÉMISES PAR DES COMBUSTIBLES NUCLÉAIRES OU PAR DES PRODUITS OU DÉCHETS RADIOACTIFS, OU CAUSES PAR DES ARMES OU DES ENGIN DESTINÉS À EXPLOSER PAR MODIFICATION DE STRUCTURE DU NOYAU DE L'ATOME.**
- **EST EN OUTRE EXCLUE DE LA GARANTIE, TOUTE PERSONNE QUI INTENTIONNELLEMENT AURAIT CAUSE OU PROVOQUE LE SINISTRE.**

**LES EXCLUSIONS DES CONVENTIONS SPÉCIALES ASSISTANCE DEMEURENT APPLICABLES à l'exception de la participation de l'ASSURE en tant que concurrent à des compétitions sportives ou à leurs essais préparatoires qui sont garantis par la présente police.**

## Article 7. BÉNÉFICIAIRE EN CAS DE DÉCÈS

Conformément aux Conditions Générales, en cas de DÉCÈS de l'ASSURE, et sauf désignation par l'olographe contraire de celui-ci remise à la Compagnie, il est précisé que les BÉNÉFICIAIRES du capital prévu à cet effet seront :

- Si l'ASSURE est marié : son conjoint non séparé de corps à ses torts, ni divorcé, à défaut ses enfants nés ou à naître, vivants ou représentés, à défaut ses héritiers,
- Si l'ASSURE est signataire d'un PACS, son partenaire, à défaut ses héritiers,
- Si l'ASSURE est veuf ou divorcé : ses enfants, à défaut ses héritiers,
- Si l'ASSURE est célibataire : ses héritiers.

## Article 8. DÉFINITIONS

### FRAIS D'OBSÈQUES (POUR LES ASSURES DE 14 ANS ET MOINS)

En cas de décès de l'ASSURE à la suite d'accident garanti, l'Assureur prend en charge, sur justificatifs et dans la limite du montant prévu à l'article NATURE ET MONTANTS DES GARANTIES :

- Les frais de cercueil
- Les frais d'accessoires, de cérémonie, d'inhumation ou de crémation.

### ANNULATION DE BILLETTERIE

L'Assureur indemnise l'Assuré des frais d'annulation de billetterie sur justificatifs dans le cas où l'Assuré serait dans l'incapacité d'effectuer son voyage à la suite d'une maladie ou d'une blessure suite à un accident (toute atteinte corporelle non intentionnelle de la part de l'Assuré ou altération de santé constatée médicalement, nécessitant des soins médicaux et la cessation de toute activité professionnelle) de l'Assuré ;

**Ne sont pas garantis :**

- 1. Les accidents et maladies dont la première constatation a été faite avant la réservation du billet.**
- 2. Le suicide, la tentative de suicide.**
- 3. L'ivresse ou l'usage de stupéfiants ou de médicaments non prescrits par une autorité médicale compétente.**
- 4. Les troubles psychologiques ou psychiatriques.**
- 5. La grossesse, qu'elle soit normale ou pathologique, l'accouchement et ses suites.**
- 6. Les conséquences de la faute intentionnelle des personnes physiques ayant la qualité d'Assuré.**

La garantie prend effet dès la réservation des billets et prend fin au départ du voyage.

## Article 9. ENGAGEMENT

Le capital maximum garanti sur la tête d'une personne assurée ne pourra excéder la somme de **40.000 Euros**.

Il est formellement convenu que dans le cas où la garantie s'exercerait en faveur de plusieurs Assurés victimes d'un même accident causé par un même évènement, et lorsque le cumul des capitaux DÉCÈS et INFIRMITÉ souscrits excèdera la somme de **20.000.000 Euros** la garantie de la Compagnie sera en tout état de cause limitée à cette somme pour le

montant global des capitaux DÉCÈS et INFIRMITÉ PERMANENTE des victimes d'un même accident.

## Annex: Amounts and Limits of Coverage

*English version (please note that this text has been translated for communication purposes, and only the French version is the official one)*

### Article 3. INSURED PERSONS

#### College 1:

All participants of Freeride Skiing or Freeride Snowboarding, including young competitors aged 10 and over, of any nationality, during their participation in:

- Competitions, whether official or unofficial, including trials or preparatory training.
- Training sessions, preparation, and/or physical recovery sessions.
- Initiation or improvement stages.
- Initiation or improvement sessions.

This list is provided for indicative purposes only and is non-exhaustive.

### Article 4. SCOPE OF COVERAGE

#### College 2:

The coverage applies worldwide strictly and only during the insured's participation in:

- Competitions, official or unofficial, and their preparatory trials or training sessions.
- Training, preparation, and/or physical recovery sessions.
- Initiation or improvement stages.
- Initiation or improvement sessions.
- Audiovisual recordings within the framework of the practice of Freeride.

This list is provided for information purposes only and is not exhaustive.

### Article 5. NATURE AND AMOUNTS OF COVERAGE

**ACCIDENTAL DEATH: 40,000 Euros.** Limited to reimbursement of funeral expenses for Insureds aged 14 and under.

**TOTAL PERMANENT DISABILITY** following an accident: **40,000 Euros**, reducible in the event of PERMANENT PARTIAL DISABILITY according to the attached Company scale.

**RELATIVE DEDUCTIBLE:** No compensation will be paid for any accident covered under this policy resulting in PARTIAL PERMANENT DISABILITY of **15%** or less. On the other hand, no deductible will apply to any disability exceeding **15%**.

**SEARCH AND RESCUE EXPENSES ON PISTE AND OFF-PISTE:** reimbursement of expenses up to a maximum of **6,000 Euros** (equivalent to CHF 6250).

**REPATRIATION ASSISTANCE:** in accordance with the attached agreement and only for the coverages listed in the table below.

REPATRIATION ASSISTANCE - MEDICAL EXPENSES (WORLDWIDE)	
• Repatriation or medical transport	Real costs
• Medical, surgical, pharmaceutical and hospitalization* expenses incurred. <b>abroad</b>	<b>100.000 €</b>
* With possibility of advance payment of hospitalization costs	Including dental costs: <b>€300</b> per tooth with a maximum of <b>€900</b> Deductible <b>€50</b>
• Accompaniment during repatriation or medical transport	Transport ticket
• Presence with the hospitalized Insured	Transport ticket + hotel expenses. <b>100</b> per night - maximum <b>€3,000</b>
• Message transmission	Real costs
• Repatriation or transport of the body in the event of death	Transport ticket Coffin costs: <b>€ 2,000</b>
• Early return	Transport ticket
• Advance payment of bail	<b>20.000 €</b>
• Coverage of legal fees	<b>10.000 €</b>
• Sending medicines	Shipping Costs

## ACTIVATING ASSISTANCE SERVICES

THE FOLLOWING REFERENCE MUST BE PROVIDED:

Contract Number: FR025598TT

To avoid inadmissibility, any request for assistance must be made directly by THE INSURED (or any person acting on their behalf) using the contact methods specified below:

TOKIO MARINE ASSISTANCE  
126 rue de la Piazza  
93196 Noisy Le Grand Cedex  
France

By Telephone:  
From France: 01 48 82 62 35  
From Abroad: +33 (0)1 48 82 62 35

By Fax:  
From France: 01 45 16 63 92  
From Abroad: +33 (0)1 45 16 63 92

**Guarantee granted to the Subscriber's employees only: TICKET REIMBURSEMENT** following illness or accidental injury: up to **1,500 Euros**.

## Article 6. EXCLUSIONS

**BY DEROGATION OR NOT TO THE ATTACHED GENERAL CONDITIONS, ONLY THE FOLLOWING EXCLUSIONS APPLY:**

- **ACCIDENTS CAUSED OR INTENTIONALLY PROVOKED BY THE INSURED, THE CONSEQUENCES OF THEIR CONSUMED OR ATTEMPTED SUICIDE, AS WELL AS ACCIDENTS CAUSED BY THE USE OF DRUGS OR NARCOTICS NOT MEDICALLY PRESCRIBED.**
- **ACCIDENTS CAUSED OR PROVOKED BY THE INSURED WHEN THEY ARE DRIVING A VEHICLE AND THEIR BLOOD ALCOHOL LEVEL IS ABOVE THE LIMIT SET BY THE LAW GOVERNING ROAD TRAFFIC IN THE COUNTRY WHERE THE ACCIDENT OCCURS.**
- **ACCIDENTS RESULTING FROM THE INSURED'S INVOLVEMENT IN A FIGHT (EXCEPT IN CASES OF LEGITIMATE DEFENSE OR ASSISTANCE TO A PERSON IN DANGER), A DUEL, A CRIME, OR A CRIMINAL ACT.**
- **ACCIDENTS OCCURRING DURING THE USE AS A PILOT OR CREW MEMBER OF AN AIRCRAFT OR DURING THE PRACTICE OF SPORTS CARRIED OUT WITH OR FROM THESE AIRCRAFT.**
- **ACCIDENTS CAUSED BY THE PRACTICE OF A PROFESSIONAL SPORT *except for sports covered by guaranteed sports competitions* AND THE PRACTICE, EVEN AS AN AMATEUR, OF ANY SPORT REQUIRING THE USE OF MECHANICAL MOTOR VEHICLES, WHETHER AS A DRIVER OR PASSENGER. BY PRACTICE OF A SPORT, IT IS UNDERSTOOD TO MEAN TRAINING, TRIALS, AND PARTICIPATION IN SPORTING EVENTS OR COMPETITIONS.**
- **ACCIDENTS CAUSED BY CIVIL OR FOREIGN WAR, DECLARED OR NOT.**
- **ACCIDENTS CAUSED BY IONIZING RADIATION EMITTED BY NUCLEAR FUELS OR BY PRODUCTS OR RADIOACTIVE WASTE, OR CAUSED BY WEAPONS OR DEVICES INTENDED TO EXPLODE BY ALTERATION OF THE ATOMIC NUCLEUS STRUCTURE.**
- **ANY PERSON WHO INTENTIONALLY CAUSED OR PROVOKED THE LOSS IS ALSO EXCLUDED FROM COVERAGE.**

**THE EXCLUSIONS OF THE SPECIAL ASSISTANCE AGREEMENTS REMAIN APPLICABLE, except for the insured's participation as a competitor in sports competitions or their preparatory trials, which are covered by this policy.**

## Article 7. BENEFICIARY IN CASE OF DEATH

In accordance with the General Conditions, in the event of the INSURED's DEATH, and unless otherwise specified in a holographic designation provided to the Company, it is specified that the BENEFICIARIES of the capital provided for this purpose will be:

- If the INSURED is married: their spouse not legally separated, nor divorced, failing which their children born or to be born, living, or represented, failing which their heirs,

- If the INSURED is a signatory to a PACS (civil partnership): their partner, failing which their heirs,
- If the INSURED is widowed or divorced: their children, failing which their heirs,
- If the INSURED is single: their heirs.

## Article 8. DEFINITIONS

### **FUNERAL EXPENSES (FOR INSURED PERSONS AGED 14 AND UNDER)**

In the event of the insured's death as a result of a covered accident, the Insurer covers, upon presentation of supporting documents and within the limit of the amount provided for in the NATURE AND AMOUNTS OF COVERAGE article:

- The cost of the coffin
- The cost of accessories, ceremony, burial, or cremation.

### TICKET CANCELLATION

The Insurer shall indemnify the Insured for ticket cancellation fees (upon provision of proof) in the event that the Insured is unable to travel following an illness or injury resulting from an accident (any non-intentional bodily injury or medically certified health alteration requiring medical care and the cessation of all professional activity).

The following are not covered:

1. Accidents and illnesses where the first observation was made before the ticket reservation.
2. Suicide or attempted suicide.
3. Intoxication or the use of narcotics/medications not prescribed by a competent medical authority.
4. Psychological or psychiatric disorders.
5. Pregnancy (whether normal or pathological), childbirth, and its consequences.
6. Consequences of intentional fault by the natural persons acting as the Insured.

*Coverage takes effect upon ticket reservation and ends at the start of the trip.*

## Article 9. COMMITMENT

The maximum capital guaranteed per insured person shall not exceed the sum of **40,000 Euros**.

It is expressly agreed that in the event that the coverage would apply to several insured persons who are victims of the same accident caused by the same event, and when the total sum of the DEATH and DISABILITY capital subscribed exceeds **20,000,000 Euros**, the Company's coverage will be limited in any case to this sum for the total amount of DEATH and PERMANENT DISABILITY capital of the victims of the same accident.